

Wie melde ich mein Kind an?

Den ausgefüllten Anmeldebogen können Sie bis zum 25. Juni 2017 an das PLAZ schicken. Den Anmeldebogen finden Sie auf unserer Internetseite (Adresse s.u.). Nach der Anmeldung erhalten Sie weitere Informationen zum Programm und Tagesablauf.

How do I sign up?

In order to sign up, mail your filled in application form to PLAZ/University of Paderborn until June 25th 2017. The application form is available on our website (see below). After you have signed up, you will receive further information regarding the program as well as daily schedules.

Jak zameldować swoje dziecko?

Wypełniony formularz zameldowania prosimy przesłać do 25.06.2017 r. na adres Uniwersytetu:

كيف أسجل إبنی؟

يُمْكِنُكُمْ مَلَىٰ إِسْتِمَارَةَ التَّسْجِيلِ وَإِرْسَالَهَا إِلَى PLAZ إِلَى غَايَةِ 25.06.2017 إِلَى الْعَوَّانِ الْمَذْكُورِ أَسْفَلَ الصَّفْحَةِ. إِذَا لَمْ تَسْتَطِيعُوا الْحُصُولَ عَلَى الْإِسْتِمَارَةِ يُمْكِنُكُمْ الْإِتِّصَالَ بِنَا. بَعْدَ التَّسْجِيلِ يُمْكِنُكُمْ الْحُصُولَ عَلَى مَعْلُومَاتٍ أَكْثَرَ عَنِ الْبَرْنَامِجِ وَالرُّوتِينِ الْيَوْمِيِّ.

به چه طریق میتوانم فرزندم را ثبت نام کنم؟

فرم پرشده ثبت نام را می توانید تا تاریخ 25.06.2017 به پلاتز در دانشگاه پادربورن ارسال فرمایید. فرم ثبت نام را میتوانی از وب سایت ما (درس وب سایت در پایین صفحه) تهیه فرمایید. اطلاعات بیشتر در مورد نحوه برگزاری برنامه بعد از ثبت نام در اختیارتان قرار خواهد گرفت.

✉ Universität Paderborn

Zentrum für Bildungsforschung und
Lehrerbildung (PLAZ)
- Sommercamp 2017 -
Warburger Str. 100
33098 Paderborn

🌐 <http://plaz.upb.de/sommercamp>

Mit freundlicher Unterstützung von...



Sommercamp 2017



Tür auf zu magischen Welten

„Vielfalt stärken“-
Sommercamp 2017



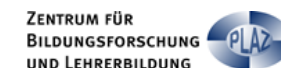
vom 14.-19. August 2017
in der Universität Paderborn

Wo kann ich Fragen stellen?
Where can I ask questions?
Gdzie mogę otrzymać więcej informacji?
أين يمكن الاستفسار؟

🚌 Zentrum für Bildungsforschung und
Lehrerbildung (PLAZ)
Universität Paderborn
Mersinweg 3 (Ecke Pohlweg)
33098 Paderborn

Magdalena Can	Silvia Sporkmann
Raum: W3.205	Raum: W3.205
Tel: 05251-60-3668	Tel: 05251-60-3644
E-Mail: magdalena.can@upb.de	E-Mail: sporkmann@plaz.upb.de

Alle Infos und Anmeldebogen:
Internet: <http://plaz.upb.de/sommercamp>



Liebe Eltern, liebe Kinder,

in den Sommerferien findet wieder ein Sommercamp für Schulkinder der dritten bis siebten Klasse statt. Dazu möchten wir herzlich einladen! Wir bieten ein buntes Programm für junge Abenteurer mit Musik, Medien, Englisch, Schauspiel und Erlebnis, Bewegung und anderen spannenden Projekten, in denen sich die Kinder kreativ entfalten und Sprache spielerisch erleben können. Es wird täglich gemeinsam gefrühstückt und zu Mittag gegessen.

Dear parents, dear children,

in the summer holidays, we will be hosting our annual "summer camp". We warmly invite children between the 3rd and 7th grade to participate. Young adventurers will be offered a diverse program including music, media, English, acting and adventure, sports as well as other exciting projects in which children can discover and experience language in a creative way. We will have breakfast and lunch together on a daily basis.

Drodzy rodzice, drogie dzieci,

również w te wakacje odbędą się warsztaty letnie dla dzieci (od trzeciej do siódmej klasy). Na tą wspaniałą przygodę chcemy Was już dziś serdecznie zaprosić! Proponujemy bogaty program dla wszystkich młodych poszukiwaczy przygód. Czekają na Was: teatr, muzyka, poezja, film, zajęcia sportowe, eksperymenty i inne ciekawe projekty, w których dzieci będą mogły wykazać się zdolnościami twórczymi i odkrywać język w sposób kreatywny. Codziennie będziemy wspólnie jeść śniadanie i obiad.

الآباء الأحياء، الأبناء الأعزاء ،

سَيَقَامُ مَجَدِّدًا فِي الْعَطْلَةِ الصَّيْفِيَّةِ مُخَيَّمٌ لِلأَطْفَالِ المَدَارِسِ بِإِتِّدَاءِ مِنَ الْقِسْمِ الثَّالِثِ إِلَى غَايَةِ الْقِسْمِ السَّابِعِ وَ نَسْرُنَا دَعْوَتُكُمْ لَدَلِكِ .

نَقَدِّمُ لَكُمْ بَرْنَامَجًا مُخْتَلِفًا لِلْمُعَامِرِينَ الصَّغَارِ بِحَتْوِي عَلَى :
المسرح، الموسيقي، الشعر، الفيلم و أنشطة أُخْرَى مُثْبِرَةٌ تُنْبِيحُ لِلأَطْفَالِ الفُرْصَةَ لِتَطْوِيرِ إِبدَاعَاتِهِمْ وَ التَّعْرُفِ عَلَى اللُّغَةِ بِكُلِّ بَسَاطَةٍ .

يَتِمُّ تَنَاوُلُ وَجِبَةِ الإِفْطَارِ وَ الغَدَاءِ يَوْمِيًّا بِشَكْلِ جَمَاعِي .

مادران و پدران عزیز، دانش آموزان عزیز

در تعطیلات تابستانی مجددا شاهد برگزاری کمپ تابستانی برای کودکان کلاسهای سوم تا هفتم خواهیم بود. با کمال خشنودی از شما دانش آموزان عزیز دعوت به شرکت در این برنامه به عمل میاید.

در نظر داریم با برنامه ای متنوع به شکل تفریحی در زمینه های موسیقی، وسایل ارتباطی، زبان انگلیسی، نمایش، ورزش و دیگر پروژه های هیجان انگیز به توسعه خلاقیت و زبان ماجراجویان جوان بپردازیم. در این برنامه در وعده های صبحانه و نهار پذیرای دوستان کوچک خواهیم بود.

Für wen?

Schülerinnen und Schüler aus dem 3., 4., 5., 6. und 7. Schuljahr.

Who can take part?

Children in 3rd-7th grade.

Kto może wziąć udział?

Uczniowie klas trzecich, czwartych, piątych, szóstych i siódmych.

لمن؟

لِلتَّلَامِيذِ فِي الأَقْسَامِ 3,4,5,6,7

برای چه کسی؟

دانش آموزان کلاسهای سوم تا هفتم

متى؟ Wann? When? Kiedy odbędą się warsztaty?

زمان؟

Montag-Samstag, 14.08. – 19.08.2017,

täglich 9.00 Uhr – 16.00 Uhr.

Am Samstag, den 19.08.2017, finden am Vormittag ein interkulturelles Frühstück und die Abschlussvorstellung der Kinder mit Familien und Freunden statt.

On Saturday, August 19th 2017, we will host an intercultural breakfast before watching a show put together by the children. Families and friends are very welcome.

W sobotę, 19.08.2017 r., w godzinach przedpołudniowych odbędzie się uroczystość zakończeniowa, na którą już dziś serdecznie zapraszamy rodzinę i znajomych.

من الإثنين إلى السبت

08.14 – 2017.08.19

يَوْمِيًّا مِنَ السَّاعَةِ 09.00 إِلَى السَّاعَةِ 16.00

السبت 19.08.2017 قبل الزوال سيكون اللقاء الختامي مع العائلات و الاصدقاء.

دوشنبه الی شنبه 14.08-19.08 هر روز از ساعت 09:00 الی 16:00. در روز شنبه 19.08.2017 قبل از اجرای برنامه توسط کودکان برای صرف صبحانه پذیرای خانواده ها و دوستان خواهیم بود.

Wie viel kostet das?

Die 6 Tage kosten 50 Euro pro Kind (inklusive Verpflegung und Bus-Transport). Geschwisterkinder erhalten eine 10€ Ermäßigung. Sprechen Sie uns an!

Finanzielle Unterstützung für die Teilnahme am Sommercamp können Familien durch das Bildungs- und Teilhabepaket erhalten. Für weitere Auskünfte stehen Ihnen das Jobcenter sowie das Sozialamt der Stadt Paderborn zur Verfügung. Sprechen Sie mit Ihren Sachbearbeiter/innen.

How much does it cost?

Participation fees will amount to 50 Euros per child for a total of 6 days (includes food and bus service). Siblings will receive a 10€ discount. Please talk to us!

Families can receive financial aid through the **Bildungs- und Teilhabepaket** in order to participate in our "summer camp". For more information, please contact the job center as well as the Sozialamt of the city of Paderborn. Consult your advisor.

Ile kosztują?

Sześć dni warsztatów kosztuje 50 Euro na dziecko (w kosztach są wliczone: jedzenie i przewóz autobusem). Rodzeństwo otrzymuje zniżkę.

Wsparcie finansowe na udział w warsztatach otrzymać można przez „Bildungs- und Teilhabepaket”. Bardziej szczegółowych informacji w tej sprawie udzielają: Jobcenter i Sozialamt Paderborn. Prosimy skontaktować się z pracownikami tych placówek albo bezpośrednio z nami.

كم سعر ذلك؟

تَمَنُّ الرِّحْلَةَ الَّتِي سَتَدُومُ 6 أَيَّامٍ , 50 أورو مُتَصَمَّنَةً الغَدَاءِ وَ المُواصَلَاتِ كَمَا يُوجَدُ تَخْفِيضٌ لِلإِخْوَةِ ، فِي هَذَا الغَرَضِ يُمَكِّنُكُمُ الإِتِّصَالَ بِنَا .

Bildungs- und Teilhabepaket

يُقَدِّمُونَ مُسَاعَدَةً مَالِيَّةً لِلتَّمَكِّينِ الأُسْرَةَ مِنْ أَرْسَالِ أَطْفَالِهَا إِلَى المَخِيْمِ الصَّيْفِيِّ وَلِمَزِيْدِ مِنَ المَعْلُومَاتِ يُمْكِنُكُمُ الذَّهَابُ إِلَى مَكْتَبِ العَمَلِ Jobcenter وَ مَكْتَبِ الضَّمَانِ الإِجْتِمَاعِيِّ لِمَدِينَةِ بادربون . تَكَلَّمُوا مَعَ المَسْئُولِ عِنْدَكُمْ مِنَ المَكْتَبِ .

هزینه اش چقدر میشود؟

6 روز هزینه ای معادل 50 یورو برای هر بچه دارد (شامل هزینه تغذیه و رفت و آمد) در صورت ثبت نام خواهر و با برادرو اطلاع به ما 10 یورو تخفیف داده میشود.

خانواده ها امکان دریافت کمک مالی برای پرداخت هزینه ثبت در کمپ تابستانی نام توسط Bildungs- und Teilhabepaket را دارند.

برای اطلاعات بیشتر با job center و یا اداره امکانات رفاهی (سوسیالمت Sozialamt) شهر پادربون تماس بگیریدو با مسئول مربوطه اتان در این مورد صحبت بفرمایید.